

Міністерство освіти і науки України
Львівський національний університет імені Івана Франка
Кафедра французької філології

О. П. Кушнір, І. П. Жох

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
ДЛЯ ЗАСВОЄННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ
З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ НА ТЕМУ:
СІМ'Я. ОПИС ЛЮДИНИ
(FAMILIA. DESCRIPCIÓN DE PERSONAS)

для навчання студентів напрямку підготовки:
6.020303. «Мова та література (англійська, німецька,
французька та іспанська)». «Переклад (англо-український)»

Львів – 2017

Рецензенти:

Стрілець-Запотічна Н. Я. доц., канд. філол. наук
(Львівський національний університет імені Івана Франка);

Кабов А. В. канд. філол. наук
(Львівський національний університет імені Івана Франка)

*Рекомендовано до друку
Вченою радою факультету іноземних мов
Львівського національного університету імені Івана Франка
(протокол № 8 від 27 березня 2017 р.)*

Відповідальний за випуск:
д-р філол. наук, проф. *Р. С. Помірко*

Кушнір О. П.

Методичні рекомендації для засвоєння лексичного матеріалу з іспанської мови на тему: Сім'я. Опис людини (Familia. Descripción de personas) / О. П. Кушнір, І. П. Жох. – Львів : ЛНУ ім. І. Франка, 2017. – 38 с.

© Львівський національний університет
імені Івана Франка, 2017

Вивчення будь-якої іноземної мови – це передовсім оволодіння певним лексичним матеріалом цієї мови. З його допомогою можна називати предмети та дії, описувати стани та явища. Лексика – це той словесний ресурс, яким студенти повинні навчитися легко і швидко оперувати у процесі спілкування іноземною мовою (в усній та письмовій формах). Засвоєння лексичного матеріалу є однією із найважливіших цілей у процесі вивчення іноземної мови, необхідною передумовою для формування вмінь та навичок мовленнєвої діяльності.

До основних етапів роботи над лексикою належать: 1) ознайомлення з новим матеріалом (введення і пояснення); 2) активізація вживання лексичних одиниць (первинне закріплення); 3) розвиток умінь і навичок використання лексики у різних видах мовленнєвої діяльності. Вивчення нових слів передбачає засвоєння їх форми, значення та розвиток навичок вживання у мовленні.

Розширення лексичного запасу є одним із найважливіших аспектів вивчення іноземної мови. Зазвичай, в методиці викладання найбільшу увагу звертають на способи формування лексичних навичок та вмінь, що передбачає проходження певних етапів, зокрема, семантизації лексичних одиниць, їх автоматизації та подальшого удосконалення навичок їх використання у мові.

Для засвоєння лексичних одиниць оптимальним є принцип вживання лексики у фразі, а не ізольовано. До того ж, письмова фіксація сприяє закріпленню мовномоторного, слухового, зорового зв'язку слів, що сприяє їх кращому запам'ятовуванню. Є доцільним вивчення слів згідно словникових тематичних груп та лексичних полів.

Запропоновані методичні рекомендації призначені для студентів факультету іноземних мов, що вивчають іспанську як першу та другу іноземну мову. Метою є ґрунтовне вивчення лексичного матеріалу на тему Сім'я. Опис людини (Familia. Descripción de personas), за принципом поступового накопичення лексичних одиниць та їх взаємодії у словосполученнях та реченнях. Структурно матеріал поділений на дві частини: *Базова лексика* (за схемою прогресії від рівня A1 до B2), та *Закріплення набутих знань*.

Завдання дозволять студентам розвивати три основні компетенції: розуміння прочитаного (робота з різними видами діалогічного та монологічного мовлення), усне та письмове висловлювання (вправи на переклад, творча робота).

PRIMERA PARTE: LÉXICO BÁSICO

| masculino | femenino | |
|-----------------------------|----------|---------------------------|
| –o | –o → a | el hijo → la hija |
| –e | –e | el / la cónyuge |
| –e | –e → a | el pariente → la parienta |
| pero: | | |
| el padre → la madre | | el marido → la mujer |
| el padrino → la madrina | | el hombre → la mujer |
| el padrastro → la madrastra | | el yerno → la nuera |

| | | |
|--|--|------------------------------|
| el esposo/a – чоловік (ex esposo/a) | | |
| el novio/a – хлопець (наречений) | | |
| el prometido/a – заручений (наречений) | | el viudo/a – вдовець |
| el abuelo/a – дідусь | | el suegro/a – тесть / свекор |
| el bisabuelo/a – прадідусь | | el consuegro/a – сват |
| el tatarabuelo/a – прапрадідусь | | el tío/a – дядько |
| el nieto/a – внук | | el sobrino/a – племінник |
| el cuñado/a – швагро / братова | | |
| el hijo/a – син | | el hermano/a – рідний брат |
| el ahijado/a – хрещеник | | el primo/a – двоюрідний брат |
| el hijo/a político/a – зять | | el primogénito/a – первісток |
| el niño/a – хлопчик | | el huérfano/a – сирота |
| los gemelos – близнюки | | los mellizos – двійнята |
| la madre (mamá) – мама | | la madrina – хресна мама |
| el padre (papá) – тато | | el padrino – хресний тато |
| el padrastro – вітчим | | la madrastra – мачуха |
| el marido – чоловік (ex marido) | | el yerno – зять |
| la mujer – жінка (ex mujer) | | la nuera – невістка |

| | |
|---|----------------------------------|
| el/la cónyuge – чоловік | los familiares – родичі |
| el/la descendiente – нащадок | el/la pariente/a – родич |
| el/la pretendiente – претендент (кавалер) | el progenitor/+a – предок |
| el apellido – прізвище | el nombre – ім'я |
| el bautizo – хрестини | el nacimiento – народження |
| la boda – весілля | la luna de miel – медовий місяць |
| el divorcio – розлучення | el matrimonio – подружжя |
| el noviazgo – заручини | la pareja – пара |
| el casamiento – одруження | la familia – сім'я |

► **Leer y traducir al ucraniano:**

1) nuestra bisabuela. 2) su tatarabuelo. 3) tus familiares. 4) el apellido de la familia. 5) la madrina de mi sobrina. 6) la prometida de mi primo. 7) el padrino de nuestra primogénita. 8) la fecha de la boda. 9) los progenitores de esta familia. 10) el noviazgo de ayer. 11) la luna de miel de mis bisabuelos. 12) el bautizo de nuestros gemelos. 13) el piso de los esposos. 14) la fiesta de los familiares. 15) nuestra luna de miel. 16) los bienes del cónyuge. 17) el carácter de la descendiente. 18) el carácter del marido. 19) el nacimiento de nuestros gemelos. 20) el nombre del padre. 21) las relaciones de los padres. 22) el apellido de los consuegros. 23) el bautizo de gemelos. 24) la boda de una parienta. 25) el divorcio de los padres. 26) el noviazgo de un amigo. 27) el nombre del yerno. 28) el nacimiento de la ahijada. 29) la luna de miel de mi hermano. 30) un matrimonio sin hijos. 31) una pareja de viudos. 32) el nombre del huérfano. 33) la fecha del nacimiento de la nieta de mi mujer. 34) el lugar de nacimiento de la prometida. 35) el apellido de mi tatarabuelo. 36) los familiares de nuestro hijo político. 37) los mellizos de mi madrina. 38) la boda de los papás. 39) el prometido de mi tía. 40) los descendientes de mi bisabuela. 41) la mujer de un pariente mío. 42) la madrastra de mi primo. 43) el pretendiente de mi tía. 44) el lugar y la fecha del nacimiento del huérfano. 45) el ex esposo de mi tía. 46) la ex esposa de un familiar nuestro. 47) los papás del prometido. 48) los bisabuelos del pretendiente. 49) el nombre y apellido del viudo. 50) una viuda sin hijos.

◀📖 Traducir al español:

- 1) дата народження. 2) дата одруження. 3) дата розлучення.
- 4) зять моїх батьків. 5) наші свати. 6) їх невістка. 7) хресна мама мого сина. 8) весілля моєї двоюрідної сестри. 9) останній хрещеник. 10) інша похресниця. 11) заручини ваших (vosotros) племінників. 12) батьки її чоловіка. 13) предки нашої сім'ї. 14) наречена (заручена) одного нашого родича. 15) мій медовий місяць. 16) бути сиротою. 17) колишній чоловік моєї сестри. 18) хрестини сироти. 19) прізвище дядька. 20) ім'я прадідуся. 21) заручини одного родича. 22) родичі дідуся. 23) внучки прабабусі. 24) подружжя із дітьми. 25) син цієї пари. 26) народження хлопчика. 27) первісток цієї жінки. 28) хресний тато чоловіка. 29) кавалер (претендент) вдови. 30) хлопець моєї доньки. 31) свекруха моєї тітки. 32) наречений (заручений) однієї моєї двоюрідної сестри. 33) народження племінників. 34) подружжя без дітей. 35) народження близнюків. 36) хрестини двійнят. 37) хресні батьки нашого первістка. 38) нащадки цієї сім'ї. 39) предки цієї сім'ї. 40) прізвище та ім'я племінниці. 41) дата народження двійнят. 42) місце народження близнюків. 43) пара вдівців. 44) медовий місяць нашої доньки та зятя. 45) розлучення нашого сина та невістки. 46) колишній чоловік нашої бабці. 47) колишня жінка нашого прадідуся. 48) заручини одного родича. 49) вдівець із дітьми. 50) сім'я моєї похресниці.

masculino

consonante

–o

–e

femenino

consonante

–o → a

–e

familiar

casado → casada

descendiente

paterno/a – батьківський

casado/a – одружений

separado/a – розлучений (неофіційно)

enamorado/a – влюбливий (ловелас)

religioso/a – релігійний

mimado/a – люблений (розпущений)

único/a – єдиний (син)

materno/a – материнський

divorciado/a – розлучений

soltero/a – неодружений

enamorado/a – закоханий

viudo/a – овдовілий

adoptivo/a – всиновлений

civil – громадянський
conyugal – подружній
descendiente – спадковий
feliz – щасливий
menor de edad – неповнолітній

familiar – сімейний
fraternal – братерський
nupcial – весільний
infeliz – нещасливий
filial – синівський

lujoso/a – розкішний
famoso/a – відомий

fabuloso/a – казковий

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1) el amor filial. 2) el único ahijado. 3) los hijos mimados por sus abuelos. 4) vivir separados un tiempo. 5) los bienes conyugales. 6) los descendientes solteros. 7) las relaciones familiares. 8) las relaciones conyugales. 9) una mujer enamorada. 10) una boda lujosa. 11) el famoso divorcio. 12) un matrimonio feliz. 13) el noviazgo fabuloso. 14) el padrino soltero. 15) la pareja infeliz. 16) el presupuesto nupcial. 17) los gastos nupciales. 18) el amor fraternal. 19) un chico enamorado. 20) el estado civil. 21) una pareja religiosa. 22) los únicos familiares. 23) un banquete nupcial. 24) un matrimonio civil. 25) el apellido descendiente. 26) una parienta casada. 27) un pariente divorciado. 28) el amor paterno. 29) el cariño materno. 30) un descendiente viudo. 31) una hermana adoptiva. 32) el marido enamorado. 33) la primogénita mimada. 34) una mujer única. 35) los consuegros divorciados. 36) los ahijados mimados. 37) la madrina separada. 38) el padrino soltero. 39) un pretendiente divorciado. 40) la única nuera.

◀📖 Traducir al español:

1) батьківська любов. 2) пещений (розпущений) син. 3) материнська любов. 4) щаслива пара. 5) чоловік ловелас. 6) сімейні стосунки. 7) неповнолітні спадкоємці. 8) братерські відносини. 9) мій дядько вдівець. 10) єдина донька від цього шлюбу. 11) не закохуватися легко. 12) розлучена мачуха. 13) єдиний зять. 14) неодружені внуки. 15) одружені родичі. 16) розлучені (неофіційно) спадкоємці. 17) закохана перша донька (первісток). 18) закохана дружина. 19) подружнє майно. 20) весільні приготування (los preparativos).

21) сімейні витрати. 22) релігійне ім'я. 23) громадянські відносини. 24) громадянський стан. 25) наслідне прізвище. 26) усиновлені діти. 27) улюблені (балувані) племінники. 28) неповнолітні внуки. 29) казкове весілля. 30) розкішні заручини усиновленого сина. 31) овдовілий хресний тато. 32) розлучена двоюрідна сестра. 33) неодружена родичка. 34) батьківська любов. 35) дядько ловелас. 36) усиновлена сирота. 37) братерські відносини. 38) казкові хрестини похресника. 39) розкішний бенкет. 40) розлучена (неофіційно) свекруха. 41) успадковане майно цієї родини. 42) закохана хресна мама. 43) материнські почуття (los sentimientos). 44) весільні подавання. 45) одружена мачуха. 46) розведений вітчим. 47) релігійні традиції. 48) щаслива пара. 49) одружені брати. 50) нещасливі подружні відносини.

| | |
|--|-------------------------------|
| adoptar – всиновлювати | enamorarse – закохуватись |
| apellidarse – мати прізвище | estar de luto – бути у жалобі |
| bautizar – хрестити | heredar – успадковувати |
| casarse – одружуватись | llamarse – називатися |
| criar – виховувати | |
| mantener a la familia – утримувати сім'ю | |
| dar a luz – народжувати | morir – померати |
| dar el pésame – співчувати | nacer – народжуватися |
| declararse – освідчуватись | |
| quedar(se) viudo/a – залишитись вдівцем | |
| divorciarse – розлучатися | separarse – розходитись |
| emparentar – породичатися | |

► Leer y traducir al ucraniano:

1) casarse de una forma romántica. 2) morir de celos. 3) declararse en presencia de todos los parientes. 4) heredar todos los bienes. 5) quedarse viudo de muy joven. 6) dar a luz en una clínica en el extranjero. 7) mantener a la familia de vuestro hermano mayor. 8) morir sin tener hijos. 9) dar el pésame por el divorcio de su hija. 10) nacer en una familia feliz. 11) morir abandonado en soledad. 12) estar de luto por la muerte de la hermana menor. 13) separarse por tener problemas económicos. 14) criar a los hijos de una forma muy conservadora. 15) adoptar una

niña después de diez años de casados. 16) llamarse igual que el abuelo. 17) enamorarse de la vecina. 18) bautizar al primogénito. 19) casarse por iglesia. 20) casarse por lo civil. 21) emparentarse con la familia de una compañera de trabajo. 22) mantener a la familia sin tener un trabajo fijo. 23) no heredar nada. 24) heredar un piso tras la muerte de la abuela. 25) dar a luz gemelos / mellizos. 26) emparentar a dos familias enemigas. 27) dar el pésame por la enfermedad del nieto. 28) enamorarse sin darse cuenta. 29) declararse de una forma inesperada. 30) quedarse viuda. 31) apellidarse con el apellido de su marido después de casarse. 32) adoptar por no poder tener sus hijos propios. 33) bautizar a los hijos a la edad de siete años. 34) separarse después de cinco años de matrimonio. 35) nacer después del divorcio de los padres. 36) criar a los niños sin estar casado/a. 37) emparentarse con los padres de nuestra nuera. 38) criar a los nietos. 39) trabajar para mantener a la familia. 40) heredar todas las deudas de la familia.

◀‡ Traducir al español:

1) освідчуватися в романтичній формі. 2) одружуватися у РАЦСі. 3) вони в жалобі через смерть їхнього тата. 4) стати вдовою після 5 років шлюбу. 5) хрестити первістка. 6) виховувати усиновлених дітей. 7) одружуватись у церкві. 8) народжувати без медичної допомоги. 9) утримувати сім'ю твого внука. 10) породичатися з сусідами. 11) вмирати від ревнощів. 12) закохуватися з легкістю. 13) успадкувати прізвище. 14) успадкувати ім'я. 15) овдовіти і одружитись знову. 16) помирати не одружившись. 17) висловлювати співчуття через смерть прапрадіда. 18) народжуватись за кордоном. 19) пожити за кордоном певний час. 20) називатися як тато. 21) всиновлювати сироту. 22) мати прізвище свого діда. 23) розлучатися за взаємним (mutuo) бажанням. 24) виховувати дітей свого старшого сина. 25) успадковувати усе батьківське майно. 26) розходитись через особисті причини. 27) народитися без тата. 28) висловлювати співчуття моїм родичам. 29) породичатися із батьками мого похресника. 30) освідчуватися дівчині (нареченій). 31) утримувати неповнолітніх дітей. 32) бути у жалобі через смерть хресного тата. 33) закохатися у незнайому (desconocido) дівчину. 34) народжувати близнюків. 35) розходитись після народження первістка. 36) жити без батьків-

ської допомоги. 37) успадкувати батьківське прізвище. 38) освідчуватися без жодного сумніву. 39) мати прізвище першого чоловіка. 40) всиновлювати дитину після одруження.

| | |
|--|------------------------|
| tener + parte del cuerpo + característica | Yo tengo el pelo negro |
| ser + característica | Yo soy moreno |
| llevar + ropa / característica variable | No llevo gafas |

| | |
|-------------------------------|--------------------------|
| la cara / el rostro – обличчя | la frente – чоло |
| el pelo – волосся | la oreja – вухо |
| la boca – рот | los labios – губи |
| los ojos – очі | la ceja – брова |
| la pestaña – вія | la barbilla – підборіддя |
| la nariz – ніс | la mejilla – щока |
| el diente – зуб | la muela – зуб (задній) |
| el bigote – вуса | la barba – борода |
| las pecas – ластовиння | la mano – рука |
| el dedo – палець | el pie – ступня |
| la pierna – нога | los párpados – повіки |

| | |
|-------------------------|------------------------------|
| grande – великий | pequeño/a – маленький |
| alto/a – високий | bajo/a – низький |
| delgado/a – худий | largo/a – довгий |
| gordo/a – товстий | corto/a – короткий |
| guapo/a – вродливий | ancho/a – широкий |
| feo/a – негарний | estrecho/a – вузький |
| moreno/a – чорнявий | rubio/a – білявий |
| fino/a – тонкий | ondulado/a – хвилястий |
| alargado/a – видовжений | perfecto/a – бездоганний |
| redondo/a – круглий | bonito/a – гарний |
| fuerte – сильний | grueso/a – огрядний (повний) |
| espeso/a – густий | |

► ㊦ Leer y traducir al ucraniano:

1) el pelo de mi bisabuela. 2) las piernas de tu mujer. 3) la barba del abuelo. 4) los dientes de mi cuñada. 5) las muelas de la hermana menor. 6) el bigote del hijo pequeño. 7) las orejas del hijo político. 8) los labios de su madrastra. 9) los ojos de la madre. 10) las mejillas de su mujer. 11) los pies de la novia. 12) la nariz de la nuera. 13) la frente del padrastro. 14) el pelo rubio de vuestra primogénita. 15) las manos de la suegra. 16) los dedos del tatarabuelo. 17) el rostro de tu yerno. 18) las pecas de mi tía. 19) la barbilla de la ahijada. 20) las cejas del abuelo. 21) la boca del primo. 22) la cara de mamá. 23) las pestañas de la hija mayor. 24) la frente de mi marido. 25) las mejillas de la nena.

◄ ㊦ Traducir al español:

1) довге волосся. 2) бездоганні зуби. 3) короткі руки. 4) довгі ноги. 5) кругле обличчя. 6) великі очі. 7) біляве волосся. 8) гарні руки. 9) негарні зуби. 10) дуже тонкі пальці. 11) досить видовжене обличчя. 12) гарні очі. 13) негарні ноги. 14) коротке волосся. 15) бездоганні руки. 16) хвилясте волосся. 17) дуже гарне обличчя. 18) короткі ноги. 19) досить кругле обличчя. 20) дуже вузькі очі. 21) густі брови. 22) довгі вії. 23) огрядні (повні) губи. 24) широкий ніс. 25) великі вуха. 26) вузьке чоло. 27) маленький рот. 28) огрядне (повне) підборіддя. 29) сильні зуби (задні). 30) велике ластовиння. 31) широкі ступні. 32) низьке чоло. 33) довга / коротка борода. 34) товсті щоки. 35) чорняве волосся. 36) худі пальці. 37) вродливе обличчя. 38) круглі щоки. 39) густе волосся. 40) негарні вуса. 41) тонкі вії. 42) круглий рот. 43) маленькі зуби. 44) сильні пальці. 45) біляве волосся. 46) тонке підборіддя. 47) негарні губи. 48) видовжене підборіддя. 49) низькі брови. 50) бездоганні ступні.

tener los ojos:

negros
marrones
azules
verdes
grises
grandes

tener el pelo:

negro
moreno
castaño
rubio
gris
blanco

ser:

guapo / guapa
feo / fea
atractivo / atractiva

| | | |
|-----------------|--------|--------------------------------|
| pequeños | canoso | ser: moreno / morena |
| bonitos | liso | rubio / rubia |
| rasgados (кочи) | rizado | castaño / castaña |
| | corto | pelirrojo / pelirroja |
| | largo | calvo / calva |
| llevar: | gafas | tener: pecas |
| | bigote | |
| | barba | |

►📖 Leer y traducir al ucraniano:

1. ¿Cómo tiene tu madre el pelo? – Ella tiene el pelo rubio y liso.
 2. Él tiene la cara redonda. 3. Tú tienes los dientes muy bonitos. 4. Ellas tienen las piernas bastante largas. 5. ¿Cómo tienes los dedos? – Tengo los dedos largos pero finos. 6. A mi parecer, las chicas pelirrojas son muy guapas. 7. Esta nena es muy guapa: tiene los ojos muy bonitos, pestañas largas y el pelo ondulado. 8. ¿Cómo es tu hermana? – Es alta, atractiva, tiene la cara alargada y lleva gafas. 9. ¿Cómo son los dientes de tu hermano? – Son blancos y bonitos. 10. ¿Cómo son tus labios: gruesos o finos?

◀📖 Traducir al español:

1. Їого бабця має дуже гарні очі, вони є світло зеленого кольору. 2. Якого кольору є твої очі? 3. Я висока, не дуже худа, чорнява дівчина. 4. Кожен день бачу одного сивого привабливого мужчину по дорозі на роботу. 5. Руді дівчата з ластовинням є дуже привабливими. 6. Хлопець моїх мрій носить досить довге кучеряве волосся, є білявий з зеленими великими очима. 7. Дівчина моїх мрій носить довге, пряме волосся, має досить великі губи, але маленький рот і повинна мати гарні зуби. 8. Яким є твоє волосся: пряме чи кучеряве, довге чи коротке? 9. На твою думку він привабливий? 10. Як вона виглядає? – Висока, трошки повненька, довге пряме волосся, великі карі очі, не носить окуляри.

Edad

Ser joven / mayor

¿Cuántos años + tener?

Tener años.

¿Cuánto tiempo + tener? (bebé)

¿De qué edad + ser?

¿Qué edad + tener?

Complexión

Ser (un poco) gordo / gorda

¿Cómo + ser?

Ser delgado / delgada

¿De qué complexión + ser?

Ser fuerte / atlético / musculoso

¿Qué complexión + tener?

¿Cuánto + pesar?

Pesar (alrededor de / unos / aproximadamente) ... kilos.

yo peso

nosotros pesamos

tú pesas

vosotros pesáis

él

ellos

ella pesa

ellas pesan

usted

ustedes

(Pesa unos (alrededor de / aproximadamente) setenta kilos)

Estatura

Ser alto / alta

¿Cómo + ser?

Ser bajo / baja

¿De qué estatura + ser?

Ser de estatura media

¿Qué estatura + tener?

¿Cuánto + medir?

Medir (alrededor de / aproximadamente)

yo mido

nosotros medimos

tú mides

vosotros medís

él

ellos

ella mide

ellas miden

usted

ustedes

(Mide alrededor de (aproximadamente) uno sesenta y nueve (uno con sesenta y nueve)

◀📖 Traducir al español:

1. Скільки ти маєш росту? – Я маю росту 1 метр 75 сантиметрів.
2. Скільки важить твій син? – Я не знаю, думаю що десь 80 кілограм.
3. Маю 1,80 росту і важу 83 кілограми.
4. Він має статуру та комплекцію свого дядька.
5. Якого вони віку? – Мають приблизно по 15 років.
6. Хто з них важить більше?
7. Хто з нас має більше росту?
8. Розумні люди мають широке чоло.
9. Не всі білявки дурні.
10. У моїй сім'ї, всі мають сиве волосся після 40 років.
11. Твоя донька майже не малює повіки.
12. Він нормальної комплекції: ні худий, ні повний.
13. Скільки ти важиш?
14. Скільки маєш росту?
15. Скільки мають близнюки твоєї двоюрідної сестри? – Вони мають вже 10 місяців.
16. Якої ти статури: високий чи низький? – Я середньої статури і трохи повний.
17. Моя тітка після народження дитини важить більше.
18. Ти маєш мускулисту статуру, займаєшся спортом?
19. Відколи вони важать стільки?
20. Скільки важить і має росту кожен із вас (vosotros)?

▶📖 Leer y traducir al ucraniano:

- 1) la sonrisa de mi ahijada.
- 2) el mismo color verde de los ojos de mis mellizos.
- 3) el pelo canoso del bisabuelo.
- 4) la estatura de la huérfana.
- 5) la sonrisa cariñosa de la madrina.
- 6) la parienta pelirroja.
- 7) el pretendiente raro.
- 8) la complexión del primo.
- 9) la estatura de los progenitores.
- 10) la edad de los nietos.
- 11) pesar bastante después de dar a luz.
- 12) medir más después de cumplir 13 años.
- 13) un señor mayor.
- 14) una pareja de ancianos.
- 15) la estatura de adolescente.
- 16) la edad del nene.
- 17) el carácter de los gemelos.
- 18) tener el cuerpo musculoso.
- 19) una chica de estatura media.
- 20) pesar demasiado para su edad.

◀📖 Traducir al español:

- 1) її обличчя.
- 2) каштанове волосся.
- 3) мати ластовиння.
- 4) круглі вуха.
- 5) широкі губи.
- 6) тонкі вії.
- 7) гарні брови.
- 8) намальовані повіки.
- 9) довге хвилясте волосся.
- 10) рожеві щоки.
- 11) носити кучеряве волосся.
- 12) бути старшим.
- 13) бути високим.
- 14) бути сильним.
- 15) його підборіддя.
- 16) носити вуса і бороду.
- 17) не носити окуляри.
- 18) достатньо важити.
- 19) не мати великого росту.
- 20) маленькі очі.
- 21) білі кутні зуби.
- 22) тонкі губи.
- 23) пряме і до-

вге волосся. 24) носити окуляри. 25) великі очі. 26) широке чого. 27) негарні брови. 28) довгі віії. 29) короткий ніс. 30) лисий чоловік. 31) приваблива дівчина. 32) кругле обличчя. 33) видовжене обличчя. 34) довга борода. 35) короткі вуса. 36) сиве волосся. 37) темні очі. 38) рожеві губи. 39) намальовані щоки. 40) сивий старший чоловік. 41) хвилясте волосся. 42) бути рудим. 43) бути привабливою. 44) мати сіро-голубі очі. 45) мати сиве волосся. 46) бути атлетичної будови. 47) бути середньої статури. 48) важити мало, але бути сильним. 49) носити вуса, але бути лисим. 50) бути вродливим.

Parecerse + a + persona + en + parte del cuerpo

¿A quién + parecerse?

¿En qué + parecerse + a + persona?

yo me parezco

nosotros nos parecemos

tú te pareces

vosotros os parecéis

él

ellos

ella se parece

ellas se parecen

usted

ustedes

(Yo me parezco a mi madre en los ojos y en el carácter)

◀|| Traducir al español:

1) бути подібним на бабцю. 2) не бути подібним на сусіда взагалі. 3) бути подібним носом і вухами. 4) бути дуже подібним. 5) бути подібними між собою. 6) бути подібним характером. 7) чим ви (vosotros) подібні? 8) на кого ви (usted) подібні? 9) чим ви (ustedes) подібні на батьків? 10) чому ти хочеш бути подібним на нього? 11) у чому ти хочеш бути подібним на нього? 12) бути подібним лише чолом та очима. 13) не бути взагалі подібним статурою на тата. 14) носити зачіску (el peinado) подібну на зачіску подружки. 15) бути подібним на хресного манерою спілкування.

◀|| Traducir al español:

1. Вони подібні на прабабцю чолом, губами, бровами та хвилястим волоссям. 2. Вона подібна характером на свою хресну маму.

3. Ми взагалі не подібні між собою, але однакого легко закохуємося. 4. Кажуть, що моя донька і зять дуже подібні між собою, як брат і сестра. 5. Він є усиновлений, саме тому вони не подібні. 6. Він дуже задоволений тому, що його первісток подібний на нього у всьому: обличчям, волоссям, статурою, а особливо посмішкою. 7. Життя дітей завжди подібне на життя їхніх батьків. 8. Обличчям подібний на прадідуся, а комплекцією і статурою на хресного, що є його дядьком. 9. Вона єдина донька? – Так, але як бачиш, вона майже не подібна на своїх батьків – ну, ні... але має характер дядька, який живе за кордоном. 10. Вони не можуть бути подібними, оскільки це усиновлені діти їхньої старшої доньки. 11. Хоча це дуже дивно, але ці близьнюки взагалі не подібні. 12. Наша племінниця має чудових двійнят. 13. Моя мама подібна на свого тата, який є моїм дідом. 14. Всі кажуть, що я подібна на мою бабцю, яка живе в селі поблизу Гранади. 15. Я подібна на мою молодшу сестру носом, очима та волоссям. 16. На кого подібна твоя донечка? – Ну, на свекруху! – Чесно? – Так, особливо характером. 17. Він подібний на Бреда Піта в молодості!!! – Та де!! 18. Ми побідні на неї ластовинням і рудим волоссям. 19. Ви (vosotros) взагалі не подібні на вашого тата. 20. Вони дуже подібні і приблизно є однієї статури.

más + adjetivo + que

Yo tengo el pelo más corto que mi hermana

menos + adjetivo + que

Yo tengo el pelo menos ondulado que mi hermana

tan + adjetivo + como

Yo tengo el pelo tan moreno como mi hermana

► **Leer y traducir al ucraniano:**

1. Ella tiene el pelo más rubio y la nariz más grande que su padre.
2. El niño tiene los ojos más oscuros y el pelo más largo que su madre.
3. Mi madre tiene el pelo tan oscuro y la nariz tan pequeña como la abuela.
4. Yo tengo la nariz más pequeña y el pelo más corto que tú.
5. Tú tienes la boca más grande y los ojos menos oscuros que yo.

◀|| Traducir al español:

1. Ваш (usted) племінник є худіший ніж сестра мого двоюрідного брата. 2. На кого подібний ваш (usted) син? – Обличчям та волоссям – на мене, але статурою – на чоловіка. – Але він вищий, ніж ваш чоловік? – Так, мій син вищий і худіший. 3. Вона така ж вродлива, як і її мама. 4. Вона менш вродлива, ніж її сестра. 5. Вона більш вродлива, ніж її кузина. 6. Його борода є довша ніж борода цього пана. 7. Його борода є така ж довга, як борода цього пана. 8. Я маю більше ластовиння, ніж ти. 9. Хто має сивіше волосся, ніж моя прабабця? 10. Хто має таку ж гарну посмішку, як мій похресник? 11. Ти маєш такий же поганий характер, як і твій тато? 12. Хто є такий же високий, як я? 13. Хуан має менш світлі очі, ніж його дружина. 14. Хто менше подібний один на одного: двійнята чи близнята? 15. Хуана має кучерявіше волосся, а Маріса прямише. 16. Ми подібні на бабусю, але вона має губи повніші, ніж ми. 17. Її обличчя є таке ж видовжене як і моє, але ваше (usted) є більш видовжене. 18. Вона має таку ж немодну зачіску, як і її тітка. 19. Я подібна на тата, але його волосся більш хвилясте, ніж моє, а колір темніший. 20. Хто має менш намальовані губи та повіки: твоя подруга чи ти?

Adjetivos

| masculino | + a | femenino |
|------------------|------------|--------------------------|
| consonante | + a | provocador → provocadora |
| -o | -o → a | vago → vaga |
| -e | -e | amable |
| consonante | consonante | feliz |
| -ista | -ista | pesimista |

| | |
|---|----------------------------------|
| extrovertido/a – екстравертний | práctico/a – практичний |
| creativo/a – творчий | atento/a – уважний |
| tranquilo/a – спокійний | tierno/a – ніжний / сердечний |
| estresado/a – стресований | miedoso/a – боягузливий |
| serio/a – серйозний | educado/a – вихований |
| nervioso/a – знервований | maleducado/a – невихований |
| comprensivo/a – розуміючий | inseguro/a – невпевнений |
| complicado/a – непередбачуваний | polémico/a – полемічний |
| desconfiado/a – недовірливий | sencillo/a – простий / нелукавий |
| comunicativo/a – товариський | enamorado/a – закоханий |
| reservado/a – скритний / стриманий | ordenado/a – акуратний |
| enfadado/a – сердитий | orgullosa/a – гордий |
| simpático/a – приємний | cariñoso/a – ніжний |
| envidioso/a – заздрісний | cansado/a – втомлений |
| tímido/a – сором'язливий | romántico/a – романтичний |
| afectuoso/a – сердечний / доброзичливий | pacífico/a – мирний / тихий |
| vago/a – лінивий | contento/a – задоволений |
| generoso/a – щедрий | insatisfecho/a – невдоволений |
| abierto/a – відкритий / щирий | pasivo/a – пасивний |
| marchoso/a – гуляка | despistado/a – розсіяний |
| apasionado/a – пристрасний | antipático/a – непривітний |
| autoritario/a – власний / авторитарний | |
| agresivo/a – агресивний | |
| deprimido/a – депресивний | |
| satisfecho/a – вдоволений | |
| dinámico/a – динамічний | |
| raro/a – дивний | |

►‡ Leer y traducir al ucraniano:

1) la madrastra antipática. 2) una sobrina rara. 3) un abuelo generoso. 4) una ahijada cariñosa. 5) la bisabuela autoritaria. 6) el suegro agresivo. 7) el cónyuge atento. 8) la cuñada orgullosa. 9) los descendientes vagos. 10) los esposos románticos. 11) los familiares maleducados. 12) el hermano desconfiado. 13) las hijas marchosas. 14) el hijo político pasivo. 15) las huérfanas afectuosas. 16) la madrastra envidiosa. 17) las madres comprensivas. 18) la madrina contenta. 19) el marido estresado. 20) las mujeres enamoradas. 21) los nietos miedosos. 22) el novio complicado. 23) la nuera despistada. 24) el padrastro enfadado. 25) los padres dinámicos. 26) el padrino extravertido. 27) los parientes sencillos. 28) el pretendiente apasionado. 29) la prima nerviosa. 30) el primogénito pacífico. 31) los progenitores prácticos. 32) las sobrinas tímidas. 33) los suegros satisfechos. 34) el tatarabuelo tranquilo. 35) las tías creativas. 36) el viudo deprimido. 37) el yerno educado. 38) los abuelos serios. 39) los hijos insatisfechos. 40) la novia polémica. 41) la nieta tierna. 42) los familiares simpáticos. 43) el cuñado inseguro. 44) la pretendiente comunicativa. 45) la suegra ordenada. 46) la viuda reservada. 47) las esposas cansadas. 48) el huérfano abierto. 49) el sobrino maleducado. 50) un hombre raro.

◄‡ Traducir al español:

1) дивні спадкоємці. 2) динамічний швагро. 3) агресивний чоловік. 4) вдоволені діти. 5) депресивні сімейні відносини. 6) непривітна мачуха. 7) розсіяний дідусь. 8) пасивні родичі. 9) невдоволені тесті. 10) задоволені батьки. 11) пристрасний батько. 12) сини гуляки. 13) власна невістка. 14) мирна сім'я. 15) романтичний медовий місяць. 16) втомлена жінка. 17) ніжна посмішка. 18) відкритий (ширий) онук. 19) щедрий хресний тато. 20) лінівці племінники. 21) сором'язливий наречений. 22) сердечний сирота. 23) заздрісний вітчим. 24) гордий предок. 25) приємна пара. 26) акуратний похресник. 27) сердитий зять. 28) закохана вдова. 29) товариські двоюрідні брати і сестри. 30) скритний первісток. 31) недовірлива свекруха. 32) простий весільний банкет. 33) непередбачувані онуки. 34) полемічний прадідусь. 35) розуміючий свекор. 36) невпевнена тітка. 37) знервований дядько і тітка. 38) невихована похресниця. 39) сер-

йозний кавалер. 40) вихований вдівець. 41) стресовані наречені. 42) боягузливі доньки. 43) спокійні близнюки. 44) ніжні (сердечні) двійнята. 45) творчі нащадки. 46) уважні батьки. 47) екстравертний первісток (донька). 48) практичні чоловік та жінка. 49) романтичне весілля. 50) спокійні хрестини.

con / sin sentido del humor – із хорошим / поганим почуттям гумору
 de buen / mal humor – у хорошому / поганому настрої
 con buen / mal gusto – із добрим / поганим смаком

conservador /+a – консервативний trabajador/+a – працьовитий
 observador /+a – спостережливий hablador/+a – балакучий
 provocador /+a – задирливий / викликаючий

| | |
|-------------------------------|------------------------------|
| fiel – вірний | sensible – чуттєвий |
| leal – надійний / чесний | firme – стабільний / стійкий |
| responsable – відповідальний | infeliz – нещасливий |
| valiente – хоробрий | racional – розсудливий |
| inteligente – розумний | sociable – товариський |
| triste – сумний | alegre – веселий |
| feliz – щасливий | amable – люб’язний |
| adaptable – пристосовувальний | |

pesimista – песимістичний optimista – оптимістичний
 progresista – прогресивний / сучасний

► Leer y traducir al ucraniano:

1) un matrimonio feliz. 2) una chica habladora. 3) el padrastro poco amable. 4) una pareja feliz. 5) la prometida infeliz. 6) los consuegros muy amables. 7) el carácter alegre del viudo. 8) el carácter adaptable de mi hermano. 9) un marido (esposo) fiel. 10) estar de buen / mal humor. 11) la madrina con buen / mal gusto. 12) los abuelos conservadores. 13) el yerno con sentido de humor. 14) la madrastra sin sentido de humor. 15) los hijos inteligentes. 16) los sociables hijos adoptivos. 17) los padres progresistas. 18) la nuera provocadora. 19) los tíos pesimistas. 20) una chica firme en sus ideas. 21) un racional miembro de la familia.

22) los descendientes leales. 23) los esposos fieles. 24) la primogénita valiente. 25) las madres optimistas. 26) un primo de carácter observador. 27) los huérfanos sensibles. 28) las sobrinas responsables. 29) los hermanos tristes. 30) la viuda trabajadora.

◀📖 Traducir al español:

1) чутливий дядько. 2) люб'язний свекор. 3) прогресивна наречена (заручена). 4) консервативні предки. 5) відповідальні первістки. 6) вірні двоюрідні сестри. 7) розсудлива родичка. 8) спостережливі хресні батьки. 9) вірна невістка. 10) розумні онучки. 11) балакучажінка. 12) оптимістична дружина. 13) хоробрі похресники. 14) сумна спадкоємниця. 15) пристосувальна братова. 16) щаслива пара. 17) нещасливе подружжя. 18) працьовиті брати. 19) надійний сват. 20) товариський прадідусь. 21) сумний медовий місяць. 22) наречені із хорошим / поганим смаком. 23) близнюки із хорошим / поганим почуттям гумору. 24) вітчим у поганому настрої. 25) батьки, стійкі у своїх переконаннях. 26) люб'язні двійнята. 27) задиристи зяті. 28) спостережливі родичі. 29) розсудливі тітки. 30) сирота у хорошому настрої.

▶📖 Leer y traducir al ucraniano:

1. Ana es un poco despistada pero muy generosa y tiene mucho sentido del humor. 2. Antonia es muy desordenada y siempre está de buen humor. 3. Felipe, de carácter, es muy serio y un poco tímido. 4. ¿Qué cualidades aprecias en la gente? 5. ¿Qué rasgos de carácter valoras? 6. Patricia es mi compañera del curso, es una chica amable, paciente y sociable. 7. De carácter Alejandro es serio, tranquilo y formal pero su hermano Francisco es tímido, independiente y trabajador. 8. Alejandro y Sonia hacen una buena pareja porque él es muy formal y ella es amable. 9. Él es muy tímido, siempre está muy callado. 10. Ella se parece en el carácter a su padre: los dos son orgullosos. 11. Vosotras sois muy abiertas y sociables, conocéis a mucha gente. 12. Son muy graciosos y divertidos, nos reímos mucho con ellos. 13. El chico de mis seños es generoso y bien educado. 14. Normalmente mis niños son muy obedientes, sobre todo si necesitan algo. 15. ¿Cómo es? – Pues, es un egoísta. 16. Mi padre es generoso y de corazón noble, creativo, entusiasta, con una mentalidad

muy abierta, es fiel y amoroso. 17. Tu padrino es optimista, amante de la libertad, espontáneo, tiene muy buen humor, es honesto, sincero y directo en sus cosas, filosófico e intelectual. 18. La gente con la forma del rostro ovalada, en general, son individuos sinceros que se manifiestan tal y como son. 19. ¿Qué rasgos de carácter son característicos para las personas con la forma del rostro redonda? – Pues, son con sentido de humor, de naturalidad y de un cierto gusto por la vida, saben vivir con alegría. 20. Como tiene la cara de forma rectangular, ella ama la soledad y tiene rico mundo interior, pero también es apasionada, imaginativa y sensible.

SEGUNDA PARTE: EVALUACIÓN DEL PROGRESO

⌘ **Completar las frases con las palabras necesarias según el contenido:**

1. La madre de mi padre es mi _____.
2. El abuelo de mi madre es mi _____.
3. El esposo de mi hermana es mi _____.
4. El hermano de mi padre es mi _____.
5. Para mi madre el esposo de mi hermana es su _____.
6. Los hijos de la hermana de mi madre son mis _____.
7. Las hijas de mi hermana son mis _____.
8. Mi hermano sale con una chica, es su _____.
9. Soy el primer hijo de mis padres, soy el _____.
10. La madre de mi madre es mi _____ y yo soy su _____.
11. ¡Pobres niños, no tienen padres! Son _____.
12. Yo vivo con mi padre y su mujer que es mi _____.
13. Para mis padres mi mujer es _____.
14. El abuelo de mi abuela es mi _____.
15. Después del bautizo, el niño tiene padres y _____.
16. La hija de mis padres es mi _____.
17. Mi tía es la _____ de mi abuela.
18. Los hijos de mis abuelos son mis _____.
19. Los hijos de mis tíos son mis _____.
20. Yo soy la _____ de mis padres.

◀⌘ **Traducir al español:**

1. Мама моєї мами – це моя бабуся. 2. Мама мого тата для моєї мами – це свекруха. 3. Тато для батьків моєї мами – це зять. 4. Мама мого діда – це моя прабабця. 5. Племінник моєї мами – це мій двоюрідний брат. 6. Жінка мого старшого брата – це невістка для наших батьків, а для мене вона – братова. 7. Чоловік нашої тітки є для нас дядьком, а їх діти – наші двоюрідні брати і сестри. 8. Батьки мого діда – це мої прапрадідусь і прапрабабуся. 9. Первісток мого брата – це мій племінник і крім того мій похресник. 10. Батьки наречених є сватами. 11. Діти, які не мають батьків – сироти. 12. Мама моєї

тітки – моя бабця. 13. Швагро – це чоловік моєї сестри. 14. Жінка мого брата – невістка для моїх батьків, а чоловік моєї сестри – зять. 15. Я перша донька – я первісток. 16. Мама моєї жінки – це моя теща. 17. Мама мого чоловіка – це моя свекруха. 18. Я зустрічаюсь із одним молодиком – це мій хлопець. 19. Після хрестин, будь-яка дитина окрім батьків має хресну маму і хресного тата. 20. Син моїх батьків – мій брат.

‡ Completar las frases con las palabras del recuadro:

parientes, yerno, declararse, marido, bautizar, boda, bendecir, por lo civil, familia numerosa, adoptar

1. Esta tarde se casa mi hermano. La _____ es a las cinco. 2. El marido de mi hija es mi _____. 3. El cura va a _____ a los novios. 4. Mis padres no son creyentes, están casados _____. 5. Todas las personas de mi familia, son mis _____. 6. Tienen cuatro hijos, por eso son _____. 7. Aún no le ha dicho que está enamorado de ella, pero esta tarde va a _____. 8. Van a _____ a mi sobrina, le van a poner el nombre Eva. 9. No tienen hijos pero quieren _____ uno. 10. Inteligente, guapo, cariñoso y responsable; así será mi _____.

‡ Completar las frases con las palabras del recuadro:

hijos (2) padre nietos madre familia política suegra

1. La _____ perfecta tiene que seguir esta regla: muchos regalos, pocas visitas y ningún consejo.
 2. La razón por la que los abuelos y los _____ se llevan tan bien es que tienen un enemigo común.
 3. El niño reconoce a la _____ por la sonrisa.
 4. Antes de casarme tenía seis teorías para educar a los _____. Ahora tengo seis _____ y ninguna teoría.

5. Un buen _____ vale por cien maestros.

6. Tener un hijo cambia tu concepto sobre la _____.

Ahora me encanta que vengan de visita. Mientras ellos cogen al niño, yo puedo salir por ahí.

⚡ Relacionar cada adjetivo con su contrario:

| | |
|-------------|-------------|
| generoso | informal |
| conservador | trabajador |
| vago | comprensivo |
| terco | egoísta |
| creativo | aburrido |
| sociable | progresista |
| formal | tímido |

⚡ Leer el texto y contestar a las preguntas:

Familia real

Los padres del don Felipe, actual rey de España, son don Juan Carlos y doña Sofía. Su madre, doña Sofía, es griega. Felipe tiene dos hermanas: doña Elena y doña Cristina. Doña Elena y don Jaime están separados y doña Cristina y don Iñaki están casados. Su mujer se llama doña Letizia. Tienen dos hijas, doña Leonor y doña Sofía. Doña Leonor es la Heredera de la Corona. Don Felipe y doña Letizia son los tíos de los hijos de doña Elena y doña Cristina: tienen cuatro sobrinos y dos sobrinas. Doña Elena y don Jaime tienen un hijo y una hija. Doña Cristina y don Iñaki tienen tres hijos y una hija.

1. ¿Cuántos sobrinos tienen los reyes?
2. ¿Quién es la Heredera de la Corona?
3. ¿Cuántos hijos tienen doña Cristina y don Iñaki?
4. ¿Cómo se llaman los padres del rey de España?
5. ¿Cuántos primos tienen doña Leonor y doña Sofía?

(Pasaporte A1 libro del alumno, p. 34)

‡ Escribir el adjetivo contrario:

1. segura _____ ; 2. divertido _____ ;
3. generosa _____ ; 4. antipático _____ ;
5. trabajadora _____ ; 6. intolerante _____ ;
7. mentiroso _____ ; 8. sociable _____ ;
9. rizado _____ ; 10. guapo _____ .

‡ Completa la descripción de las parejas en el parque:



activo/a - alto/a - bajito/a - castaño/a - corto/a - delgado/a
- deportista - guapo/a - joven - largo/a - moreno/a - negro/a -
simpático/a - sociable - rizado/a - rubio/a

Este es un grupo de seis amigos _____. Todos son muy _____, _____ y _____. Les gusta hacer muchas cosas juntos en su tiempo libre. Claudia es _____ y _____. Tiene el pelo _____. Lleva gafas y hoy lleva ropa de verano. Alex es _____ y _____. Tiene el pelo _____ y _____. Simone

es _____ y tiene el pelo _____. Es _____ . Carlos es un poco _____, pero muy _____. Tiene el pelo _____ y _____ y un poco _____.

¶ Leer la carta y elegir la respuesta correcta:

A la atención del Director del Departamento de Selección.
Apartado de Correos 351
28080 Madrid

Vitoria, 30 de enero de 1996

Referencia: Anuncio con familia joven.

Muy señores míos:

Les escribo en relación con el anuncio publicado en el diario Correovidile del día 25 de enero de presente año en el que su empresa solicita “un matrimonio joven”.

A continuación hago una breve presentación y descripción de los miembros de la familia.

Yo me llamo Jesús, aunque todo el mundo me llama Josu, me apellido González de Artaza, y mi mujer se llama Miren Urbina. Residimos en Vitoria, en la calle Portal del Rey, número 3, piso 1º izquierda. Tenemos dos hijos: un niño y una niña.

Yo soy de constitución fuerte, y la gente dice que soy atractivo. Mido 1'85 de estatura y peso 88 kilos; no estoy ni gordo ni delgado. Soy rubio, aunque ya tengo algunas canas; tengo el pelo liso y lo llevo un poco largo. Llevo barba y bigote y tengo gafas. Tengo una cara angulosa con los rasgos bastante marcados; lo que más destaca en ella son los ojos azules y la nariz. Tengo 34 años, pero cumplo 35 la semana que viene. Por mi apariencia dicen que parezco reflexivo, un poco tímido e idealista.

Mi mujer, Miren, es morena, tiene el pelo negro y lo lleva bastante largo y rizado. Es bastante delgada y alta. Tiene la cara ovalada y unos rasgos muy dulces y suaves. No es una mujer lo que se dice guapa, pero sí creo que es muy atractiva. Lo que más destaca de su cara son también sus ojos y, sobre todo, su sonrisa. Parece una mujer muy abierta, sociable,

empresaria, vitalista y muy agradable. Tiene 30 años, pero aparenta ser más joven.

Nuestra hija se llama Marta y tiene 4 años y medio, y nuestro hijo, Roberto, tiene 2 años recién cumplidos. Tienen el pelo castaño y los ojos azules. Marta lleva melena, y Roberto tiene el pelo muy corto. Marta se parece a su madre, y Roberto dicen que es igual que yo.

Les envío una fotografía de cada uno y otra de toda la familia.

A la espera de sus noticias, les saludan atentamente,
Josu González de Artaza y Miren Urbina.

1. Jesús físicamente es:

A) poco guapo, gordo, con el pelo rubio y rizado, tiene la nariz muy marcada.

B) rubio y algo canoso, con una cara angulosa y los ojos y la nariz marcados.

C) moreno, muy atractivo, con el pelo liso y lagro, tiene los ojos y la nariz marcados.

2. La mujer de Jesús:

A) tiene una sonrisa muy bonita.

B) es muy guapa.

C) tiene la cara redonda y el pelo largo y rizado.

3. El hijo de Jesús:

A) tiene tanto pelo como su hermana.

B) se parece a él.

C) es rubio como su padre.

¶ Leer el texto y contestar a las preguntas (V / F):

**Los primogénitos son más autoritarios y los últimos,
más creativos y tolerantes**

Muchos psicólogos están de acuerdo en que el orden de nacimiento en la familia determina el carácter de una persona más que otros factores como la clase social y el sexo. Dice un estudio que los líderes políticos,

dictadores o grandes hombres de empresa son, casi siempre, primogénitos. En cambio, los protagonistas de cambios radicales y revoluciones son los hermanos pequeños.

Los primogénitos suelen ser ambiciosos, autoritarios, líderes y buenos comunicadores. Los nacidos en último lugar, por el contrario, están más abiertos a nuevas ideas y suelen ser revolucionarios. También son más tolerantes y, a veces, vagos.

Los hijos únicos, como los primogénitos, suelen ser conservadores y autosuficientes, aunque también son responsables y creativos.

¿Y los medianos? Se dice que son competitivos, sociables, pero también inseguros y envidiosos por la competencia de los hermanos mayores y pequeños.

1. Los psicólogos afirman que la clase social no influye en el carácter de la persona. a) V b) F
2. Los medianos no suelen tener celos de lo logrado por los mayores. a) V b) F
3. Normalmente los hijos mayores ocupan puestos altos o son famosos. a) V b) F
4. A los primogénitos no les suelen gustar los cambios. a) V b) F
5. Los hijos únicos y los primogénitos se parecen mucho en el carácter. a) V b) F

‡ Escribir la terminación del adjetivo:

| | | | |
|-------------|-------------|--------------|----------|
| nervios__ | miedos__ | optimist__ | educad__ |
| maleducad__ | pesimist__ | progresist__ | vag__ |
| sociabl__ | insegur__ | tranquil__ | segur__ |
| valient__ | conservad__ | complicad__ | tiern__ |
| | egoíst__ | generos__ | |

►‡ Leer y traducir al ucraniano:

La cara refleja tu personalidad

a)

1. Las personas de boca ancha son comunicativas y sencillas. 2. La cara larga significa que tú eres fuerte y firme en tus ideas. 3. Si tienes boca fina, de carácter, eres adaptable y racional. 4. La nariz muy grande la tienen las personas comunicativas y sensibles. 5. La nariz recta y fina quiere decir que tú eres seguro de ti mismo. 6. La persona de ojos grandes y vivos tiene un carácter fuerte. 7. Los ojos redondos y grandes significan que tú eres desconfiado y observador. 8. Si tienes orejas grandes, pues eres buena persona. 9. Si tienes el pelo hacia arriba y revuelto, de carácter eres provocador y polémico. 10. La persona de pelo liso es leal.

b)

1. Si tienes la cara triangular eres inteligente y abierto. 2. Si uno tiene la cara redonda es afectuoso y romántico. 3. Lo típico para las personas de cara cuadrada es ser trabajadores y un poco tímidos. 4. Los de la cara ovalada son marchosos y generosos. 5. Si tienes los ojos marrones eres cariñoso. 6. Lo típico para los que tienen los ojos azules es ser habladores. 7. Los ojos verdes significan que eres sociable. 8. Los apasionados tienen los ojos negros.

►‡ Leer y traducir al ucraniano:

1. Yo, con mi suegra, me llevo muy bien. 2. El novio de María no me cae muy bien, es un pesado. 3. Tu hermano me cae fenomenal. 4. ¿Cómo te llevas con Jorge? – Me llevo bien con él. 5. La nueva profesora de literatura me cae muy bien, está muy preparada y es muy lista. 6. ¿Qué relaciones tenéis con los padres? 7. Como tengo la nariz grande, soy sensible y comunicativa. 8. Las personas marchosas tienen la cara ovalada. 9. La gente abierta e inteligente tiene la cara triangular. 10. Si tienes los ojos negros eres apasionado. 11. Si tienes la cara redonda eres romántico y afectuoso. 12. ¿Por qué te cae mal José? – Es un vago, no colabora nunca en casa, y además, es un chico maleducado y quejica. 13. ¿Qué relaciones tenéis con ella? – Muy buenas, es una persona positiva, muy generosa y afectuosa, lo único malo es que está un poco despistada. 14. ¿Cómo te parece el nuevo chico del grupo? – Pues, parece

ser una persona reservada y fría, pero con Isabel se lleva muy bien, es muy cariñoso y atento con ella. 15. ¿Y cómo es? – Tiene el pelo liso, aunque cuando lo lleva rizado está más guapa. 16. ¿Cómo lo puedo reconocer? – Es delgado. Tiene la nariz muy grande y una cicatriz en la mejilla. 17. Es muy bonito el nene: tiene la cara llena de pecas y la espalda cubierta de lunares. 18. Tacaño es una persona que le tiene mucho cariño a su dinero. 19. Si eres impulsivo, actúas espontáneamente, sin pensar en las consecuencias. 20. Una persona brusca es la que no tiene tacto.

⌘ Leer el texto y elegir las opciones correctas según el contenido:

¿Qué dice tu color favorito de ti?

ROJO

Vives la vida a través de los cinco sentidos. Eres una persona optimista, segura, positiva y muy activa. En el trabajo eres competitiva y tienes un temperamento impulsivo que debes controlar.

NARANJA

Carácter serio pero muy sociable. Necesitas estar rodeado de personas, compartir en grupo y ser parte de ellos. Te es fácil ser comprensiva. Buscas retos físicos como los deportes y te gusta sentirte orgullosa de tus logros personales.

AMARILLO

Eres creativa y organizas tu mundo de una forma lógica, de igual forma expresas tus ideas e implementas nuevos proyectos. Analítica y crítica de ti misma y los demás. Mantienes tus emociones al margen.

VERDE

Amar y ser amada es tan vital para ti como sentirte segura que esas personas no te hieran. Estás llena de esperanza y optimismo. Necesitas que reconozcan tus esfuerzos, aunque sea con un simple “gracias”.

AZUL

Buscas paz y tranquilidad interna. Quieres vivir acorde a tus creencias y forma de pensar. No te gusta tener que cambiar tu modo de vida para complacer a otros.

MORADO

Tu vida sentimental y espiritual es ordenada. Eres sensible y cuando te hieren nunca lo demuestras. Cuidadosa con los sentimientos ajenos. Siempre estás lista para ayudar o ser parte de causas humanitarias que beneficien a otros.

ROSA

Eres la anfitriona perfecta y haces que la gente se sienta realmente cómoda en sus casas. Puedes volver los ingredientes más simples en verdaderas comidas gourmet. Ves el potencial en cualquier persona, eres paciente y comprensiva.

1. Optimistas son las personas a las que les gusta el color:
 - A) rosa y verde;
 - B) verde y rojo;
 - C) morado y azul.

2. Comprensivas son las personas que prefieren el color:
 - A) rojo y azul;
 - B) verde y amarillo;
 - C) rosa y naranja.

3. Las personas que llevan una vida ordenada, son las que prefieren el color:
 - A) amarillo y rosa;
 - B) azul y naranja;
 - C) morado y amarillo.

4. El buen invitador y cocinero es a quien le gusta el color:
 - A) rosa;
 - B) naranja;
 - C) rojo.

5. Les molesta romper su forma de vida y satisfacer a alguien:
 - A) azul;
 - B) morado;
 - C) verde.

EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ESCRITAS

TAREA 1

Tienes ejemplos de descripción de unas personas. Sigue los modelos y describe a algún familiar o amigo(a) tuyo(a).

El carácter de las personas

Begoña: es comprensiva, inquieta y de buen corazón. Sigue siempre sus ideales hasta alcanzarlos. En el amor no da el primer paso.

Óscar: es conservador, sociable y amable. Le gusta dominar las situaciones y es de carácter fuerte. Es muy querido por sus amistades. Cuando quiere de verdad, es fiel y comprensivo.

Matilde: es generosa, leal, práctica y le gusta la vida tranquila. Tiene un gran respeto por los demás y por ella misma. Es comprensiva y atenta con su pareja.

TAREA 2

Usted quiere conocer a gente porque acaba de llegar a una ciudad nueva y lee este anuncio.

Hola, me llamo Paco y soy nuevo en la ciudad. Quiero conocer gente (chicos o chicas, da igual) para salir. Soy ingeniero informático y tengo 35 años, pero no me importa salir con gente mayor o más joven. Lo importante que sea gente animada y divertida. Me gusta el cine, el teatro, los museos, bailar... También me encanta la naturaleza y hago bueceo y escalada.

Si te interesa, escíbeme a mi correo electrónico (pacopaco@hotmail.com) contándome sobre ti y tus aficiones.

Escribir un correo electrónico a Paco en el que deba:

- Saludar
- Describirse a usted mismo en cuanto a físico, carácter y gustos.
- Describir el tipo de personas que le gustan y los defectos que no soporta.
- Explicar cómo y cuándo ponerse en contacto con usted.
- Despedirse

EXPRESIÓN E INTERACCIÓN ORALES

TAREA 1

Tienes ejemplos de cómo se describen unas personas. Sigue los modelos y descríbete a ti mismo(a).

Marisol: “Soy muy extravertida y dinámica, pero también muy sensible. Parezco alegre, pero, a veces, estoy muy deprimida. Tengo buen carácter, soy sociable y cariñosa, pero hay gente que dice que parezco fría. Me gusta la aventura y tener un poco de estrés. Mi mejor cualidad es que soy muy creativa ¡Ah! Y tengo sentido del humor”.

José: “Parezco muy serio y, a veces, lo soy, pero tengo mucho sentido del humor. Soy muy tranquilo, trabajador, sociable, muy responsable, y también muy creativo. En general, me gusta la seguridad. Normalmente tengo buen carácter, pero la gente dice que parezco un poco frío. Quizá lo soy cuando estoy estresado. Soy un poco tímido a veces”.

Blanca: “Parezco muy seria y fría, pero en realidad tengo mucho sentido del humor. Ya no soy tan tímida como antes. Soy tranquila, pero estoy nerviosa si tengo estrés, no me gusta nada. Soy muy sociable, cariñosa y me gusta estar con la gente. A veces soy vaga. Me gustan los cambios”.

TAREA 2

Lee estos datos sobre el modelo de la familia española y describe cómo es la familia en tu país; si hay algo en común y qué cifras se diferencian; qué fiestas se celebran en familia, etc.

La familia hispana

Cuando una persona de España o Hispanoamérica habla de su familia, no habla solamente de sus abuelos, de sus tíos, de sus primos y de otros parientes.

Además, las reuniones familiares son frecuentes. Todos se juntan para celebrar las fiestas más importantes, como los cumpleaños, la Navidad, el día del padre y de la madre. Ese día comen todos en una casa o en un restaurante.

Por otro lado, en algunos países de Hispanoamérica es normal celebrar el día que las chicas cumplen quince años. Les hacen muchos regalos y toda la familia y amigos van a comer a un restaurante.

En la mayoría de los países hispanoamericanos, todas las personas tienen dos apellidos. El primero es el apellido del padre y el segundo es el de la madre. Estos dos apellidos aparecen en todos los documentos y no cambian al casarse, son para toda la vida.

15 de mayo: Día internacional de la Familia

El 37,7% de los jóvenes de hasta 34 años viven con sus padres. Uno de los motivos es económico. Actualmente se necesitan 1.000 euros para vivir independientemente, pero sólo un 10% de los jóvenes tiene ese dinero.

El modelo familiar más extendido es el de familias con hijos (uno o más) el 48,6%, seguido de hogares unipersonales 20%, y de parejas sin hijos, el 18%. Hay pocas familias numerosas (tres hijos o más).

España, tiene un gran número de familias en las que viven juntos abuelos, padres e hijos. El motivo es el precio de la vivienda y la importancia de la familia.

Datos adaptados de INE (06/2004)

- índice de natalidad → 1,26 (el más bajo del mundo)
- población mayor de 60 años → 44% en 2050 (el más alto del mundo)
- edad media de matrimonio → 30 los hombres, 28 las mujeres
- número medio de personas en cada hogar → 2,9 (en la Unión Europea el promedio es 2,57)
- modelo familiar predominante → 48,6% de hogares formados por pareja con hijos (el más alto de Europa)
- hijos de 25 a 34 años que viven con los padres → 37,7% (el más alto de Europa)
- convivencia de tres generaciones → igual que Italia, Grecia, Portugal y Austria

TAREA 3

1. ¿Qué rasgos de su personalidad le gustaría cambiar?
2. ¿Qué rasgos de su aspecto físico le gustaría cambiar?
3. ¿Qué cualidad aprecia más en la persona?
4. ¿Cuál es su mayor ventaja y su peor vicio?
5. ¿Cuando habla, es muy expresivo con la cara?
6. ¿Cuando viaja fuera de su país, intenta fijarse en lo que hace la gente para saber comportarse adecuadamente?
7. ¿Intenta fijarse en lo que hace la gente para saber comportarse adecuadamente?

BIBLIOGRAFÍA

1. Álvarez Merlo R. Prácticas de lengua española. Español para extranjeros: niveles medio y superior / R. Álvarez Merlo, E. A. Núñez Cabezas. – Madrid : VG Ediciones, 2000.
2. Alzugaray P. Preparación Diploma de Español. Nivel Intermedio B2 / P. Alzugaray, M^a. J. Barrios, C. Hernández. – Madrid : Edelsa, 2008. – 152 c.
3. Alzugaray P. Preparación al Diploma de Español nivel B2. DELE B2 / P. Alzugaray, M^a. J. Barrios, P. Bartolomé. – Madrid : Edelsa, 2013. – 176 c.
4. Aragonés L. Gramática de uso del español : teoría y práctica (A1-B2) / L. Aragonés, R. Palencia. – Madrid, 2000. – 270 c.
5. Bech Tormo A. El Cronómetro. Nivel B2. Edición nuevo DELE 2013 / A. Bech Tormo, R. M^a. Pérez Bernal, C. Salvador García. – Madrid : Editorial Edinumen, 2013. – 216 c.
6. Castro Viúdez F. Aprende gramática y vocabulario 3 (B1) / F. Castro Viúdez, P. Díaz Ballesteros. – Madrid : SGEL, 2010.
7. Castro Viúdez F. Aprende gramática y vocabulario 4 (B2) / F. Castro Viúdez. – Madrid : SGEL, 2010.
8. Castro Viúdez F. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 3 / F. Castro Viúdez, I. Rodero Díez, C. Sardinero Franco. – Madrid : SGEL, 2006.
9. Castro Viúdez F. Curso de español como lengua extranjera: Español en marcha 4 / F. Castro Viúdez, I. Rodero Díez, C. Sardinero Franco. – Madrid : SGEL, 2007.
10. Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática: forma y uso (B2) [A. Cano Ginés, P. Díez de Frías, C. Estébanez Villacorta, A. Garrido Ruiz de los Paños]. – Madrid : Edelsa, 2008.
11. De Prada M^a. Uso interactivo del vocabulario y sus combinaciones más frecuentes. Nivel B2 – C2 / M^a. de Prada, D. Salazar, C. M^a. Molero. – Madrid : Edelsa, 2012. – 184 c.
12. Español para extranjeros: cuaderno de ejercicios / [P. Benítez, Andión M^a Antonieta, Fernández M^a del Carmen, M^a. J. Madrugal]. – Madrid, 1998. – 152 c.
13. García-Viñó Sánchez M. Preparación al Diploma de Español nivel B1. DELE B1 / M. García-Viñó Sánchez. – Madrid : Edelsa, 2013. – 160 c.
14. González Hermoso A. Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática: forma y uso (B1) / A. González Hermoso, C. Romero Dueñas. – Madrid : Edelsa, 2008.

15. Medina Montero C. G. Sin duda. Usos del español: teoría y práctica comunicativa / C. G. Medina Montero. – Madrid : SGEL, 2001.
16. Medina Montero C. G. Como lo oyes. Usos del español: teoría y práctica comunicativa / C. G. Medina Montero. – Madrid : SGEL, 2008.
17. Moreno C. Temas de gramática (nivel superior) / C. Moreno. – Madrid : SGEL, 2008.
18. Moreno C. Avance. Curso de español. Nivel intermedio / C. Moreno, V. Moreno, P. Zurita. – Madrid : SGEL, 1995. – 280 c.
19. Sándor László. Para practicar los pasados / Sándor László. – Madrid : Edelsa, 2008. – 96 c.
20. Sánchez Aquilino P. 450 ejercicios gramaticales / P. Sánchez Aquilino, C. Gómez. – Madrid : SGEL, 2008. – 240 c.

Навчальне видання

КУШНІР Оксана Павлівна,
ЖОХ Ірина Петрівна

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ
ДЛЯ ЗАСВОЄННЯ ЛЕКСИЧНОГО МАТЕРІАЛУ
З ІСПАНСЬКОЇ МОВИ НА ТЕМУ:
СІМ'Я. ОПИС ЛЮДИНИ
(FAMILIA. DESCRIPCIÓN DE PERSONAS)**

для навчання студентів напрямку підготовки:
6.020303. «Мова та література (англійська, німецька,
французька та іспанська)». «Переклад (англо-український)»

Комп'ютерне верстання
та технічне редагування *Світлани Сенік*

Формат 60x84/16. Умовн. друк. арк. 2,2. Тираж 100 прим.

Видавець та виготовлювач:
Львівський національний університет імені Івана Франка
вул. Університетська 1, м. Львів 79000
Свідоцтво про внесення суб'єкта видавничої справи до Держаного реєстру видавців,
виготівників і розповсюджувачів видавничої продукції
Серія ДК № 3059 від 13.12.2007 р.